

6 כְּתוּב בְּהַ בְּנוֹיִם נִשְׁמַע וְנִשְׁמָו אָמַר אֶתְּה וְהַיְהוּדִים חֲשָׁבִים לְמָרוֹד
 nối-loạn mưu-tính Do-Thái người và-nói Ghê-sem nghe các-nước — được-chép
[H4775](#) [H2803](#) [H3064](#) [H0559](#) [H1654](#) [H8085](#) [H3789](#)

עַל- כֵּן אֶתְּה בּוֹנֵה הַחֹמָה וְאֶתְּה הַנָּה לְהֵם לְמֶלֶךְ כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה:
 này lời vua — hãy là người tường-thành xây người vì-vậy trên
[H0428](#) [H1697](#) [H4428](#) [H2346](#) [H1129](#)

trong thơ có viết rằng: Trong các dân tộc người ta nghe đồn và Gát-mu nói rằng: Ông và người Giu-đa toan nhau dấy loạn; tại cơ ấy, nên ông mới xây sửa vách thành; và cứ theo lời đồn đó, tất ông muốn lên làm vua của chúng.

7 וְנִסְ- נְבִיאִים הָעִמְדָה לְקָרָא עָלָיו בִּירוּשָׁלַם לְאָמַר מֶלֶךְ בֵּיתְהוּדָה וְעֵתָה
 cũng nhà-tiên-tri đứng gọi trên Giê-ru-sa-lem và-nói vua Giu-đa bây-giờ
[H6258](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0559](#) [H3389](#) [H7121](#) [H5975](#) [H5030](#) [H1571](#)

יִשְׁמַע לְמֶלֶךְ כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה וְעֵתָה לֵךְ וְנִנְעָצָה יַחְדָּו: ס
 nghe vua lời này đi đã-định cùng-nhau
[H3289](#) [H3212](#) [H6258](#) [H0428](#) [H1697](#) [H4428](#) [H8085](#)

Lại ông có lập những tiên tri đặng truyền giảng về ông tại trong Giê-ru-sa-lem rằng: Có một vua trong xứ Giu-đa! Bây giờ người ta chắc sẽ tâu cho vua nghe cũng các việc ấy; vậy, hãy đến, để chúng ta nghị luận với nhau.

8 וְאֶשְׁלַחָה אֵלָיו לְאָמַר לֹא נִהְיָה כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֶתְּה אֹמֵר כִּי מִלְכָּךְ לֹגֵם
 sai đến và-nói không là là lời này mà người và-nói vì
[H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7971](#)

אֶתְּה בּוֹדָאָם:
 người tự-bày-đặt
[H0908](#)

Tôi sai nói với người ta rằng: Những điều người nói, chẳng có ai làm chút nào; nhưng chánh trong lòng người có đặt nó ra.

9 כִּי כָלֵם מִנְרָאִים אוֹתָנוּ לְאָמַר יִרְפּוּ יְרֵפּוּ יְדֵיָהּ מִן- הַמְּלָאכָה וְלֹא תַעֲשֶׂה
 vì mọi sợ và và-nói tay từ tay không làm
[H3808](#) [H4399](#) [H3027](#) [H7503](#) [H0559](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3605](#)

וְעֵתָה חֲזַק אֶת- יְדֵי: תִּזְק
 bây-giờ hãy-mạnh-mẽ và tay
[H3027](#) [H0853](#) [H2388](#) [H6258](#)

Vì chúng nó muốn nhát cho chúng tôi hết thảy đều sợ hãi; chúng nó rằng: Tay của chúng nó sẽ bị mỗi mết, không làm công việc nữa. Vậy bây giờ, hỡi Chúa, hãy làm cho tay tôi mạnh mẽ.

10 וְאֵנִי- כָּאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן- דְּלִיָה בֶן- מְהִיטְבְּאֵל וְהוּא
 ta đến nhà Sê-ma-gia các-con-trai Đê-la-gia các-con-trai Mê-hê-ta-bê-ên ấy
[H1931](#) [H4105](#) [H1806](#) [H8098](#) [H0935](#) [H0589](#)

עֲצוֹר נְאֻמָּר וְנִאמָר גְּעוֹד אֶל- בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל- תּוֹךְ הַחֵיכָל
 ngăn-cản-tôi và-nói họ-đã-hẹn-nhau đến đến Đức-Chúa-Trời giữa đền-thờ
[H1964](#) [H8432](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3259](#) [H0559](#) [H6113](#)

וְנִסְנְרָה וְדַלְתוֹת הַחֵיכָל כִּי בָּאִים לְהִרְגֶךָ לְהִרְגֶךָ בָּאִים לְהִרְגֶךָ:
 và-đóng cửa đền-thờ vì đến đến đến giết giết giết
[H2026](#) [H0935](#) [H3915](#) [H2026](#) [H0935](#) [H1964](#) [H5462](#)

Đoạn, tôi đi đến nhà của Sê-ma-gia, con trai của Đê-la-gia, cháu của Mê-hê-ta-bê-ên (người ấy đã rút ẩn ở đó); người nói rằng: Chúng ta hãy gặp nhau tại trong nhà của Đức Chúa Trời, chánh giữa đền thờ, rồi chúng ta sẽ đóng các cửa đền thờ lại; vì chúng nó sẽ đến giết ông; ấy lúc ban đêm mà chúng nó toan đến giết ông.

11 וְאִמְרָה הָאִישׁ כְּמוֹנִי יִבְרַח וּמִי כְמוֹנִי אֲשֶׁר-יָבוֹא אֵל-הַהֵיכָל וַחֲיוֹ לֹא
không và-sống đền-thờ đến đến mà như ai trốn như người và-nói
[H3808](#) [H2425](#) [H1964](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3644](#) [H4310](#) [H1272](#) [H3644](#) [H0376](#) [H0559](#)

אָבּוּא :
đến
[H0935](#)

Tôi nói: một người như tôi đây sẽ chạy trốn ư? Người nào như tôi đây vào trong đền thờ mà lại được sống sao? Tôi không vào đâu.

12 וְאֵיכָרָה וְהִנֵּה לֹא-אֱלֹהִים שָׁלְחוּ כִי הִנְבוּאָה דָּבַר עָלַי וְטוֹבִיָּה
Tô-bi-gia trên phán lời-tiên-tri vì sai Đức-Chúa-Trời không và-kìa -và nhận ra
[H2900](#) [H1696](#) [H5016](#) [H7971](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2009](#)

וְסַנְבַּלֵּט שָׁכְרוּ :
thuê San-ba-lát
[H5571](#)

Tôi nhìn biết chẳng phải Đức Chúa Trời có sai người đến, vì người nói lời tiên tri đó nghịch với tôi. Tô-bi-gia và San-ba-lát đã mướn người vậy.

13 לְמַעַן שְׂכֹרֹה הוּא לְמַעַן-אֵיכָרָה וְאֵשְׁתָּה-כֵן וְחַטָּאתִי לְהֵם לְשֵׁם לְרָע
xấu danh họ là phạm-tội vì-vậy làm sợ để ấy thuê để
[H8034](#) [H1992](#) [H1961](#) [H2398](#) [H3372](#) [H4616](#) [H1931](#) [H4616](#)

לְמַעַן יַחֲרַפּוּנִי : פ
— chúng-sỉ-nhục để
[H4616](#)

Vì tại đó, người được trả tiền công đặng khiến tôi sợ hãi, dụ tôi phạm tội, hầu cho chúng nó có cứ đồn tiếng xấu xa, và làm sỉ nhục tôi.

14 וְזָכְרָה אֱלֹהֵי לְטוֹבִיָּה וְלְסַנְבַּלֵּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּהָ וְגַם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה
nữ-tiên-tri Noad-Yah cũng này kiêu-làm San-ba-lát Tô-bi-gia Đức-Chúa-Trời hãy-nhớ
[H5031](#) [H5129](#) [H1571](#) [H0428](#) [H4639](#) [H5571](#) [H2900](#) [H0430](#) [H2142](#)

וְלִיתֵר וְהַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מוֹרָאִים אוֹתִי :
và sợ là mà nhà-tiên-tri Còn-lại
[H0853](#) [H3372](#) [H1961](#) [H5030](#)

Đức Chúa Trời tôi ôi! Xin hãy nhớ Tô-bi-gia và San-ba-lát, tùy theo các công việc này mà hai người đã làm; xin cũng nhớ đến Nô-a-đia, nữ tiên tri, và các tiên tri khác đã muốn làm cho tôi sợ hãi!

15 וְתַשְׁלֵם וְתִשְׁלַמְנָה הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה לְאֵלוּל לְחֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם יוֹם : פ
— ngày hai năm-mươi Elul năm hai-mươi tường-thành
[H3117](#) [H8147](#) [H2572](#) [H0435](#) [H2568](#) [H6242](#) [H2346](#)

Vậy, ngày hai mươi tháng Ê-lun, vách thành sửa xong, hết năm mươi hai ngày.

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָל-אֲזִיבֵינוּ וַיֵּרְאוּ כָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ
và-ngã chung-quanh mà các-nước mọi thấy kẻ-thù mọi nghe như-như là
[H5307](#) [H5439](#) [H3605](#) [H7200](#) [H0341](#) [H3605](#) [H8085](#) [H1961](#)

מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשֶׂתָה מְלָאכָה הַזֹּאת :
rất trước-mắt biết trước-mắt vì với Đức-Chúa-Trời làm
[H2063](#) [H4399](#) [H0430](#) [H0854](#) [H3045](#) [H3966](#)

Khi những thù nghịch chúng tôi hay được điều đó, thì các dân tộc chung quanh chúng tôi đều sợ hãi và lấy làm ngã lòng; vì chúng nó nhìn biết rằng công việc này thành được bởi Đức Chúa Trời của chúng tôi.

17
 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם מְרַבִּים חָרִי יְהוּדָה אֲנִרְתִּיהֶם הוֹלְכוֹת עַל-טוֹבִיָּה
 cũng ngày họ nhiều và-các-quan-quý Giu-đa thư đi trên Tô-bi-gia
[H1571](#) [H3117](#) [H1992](#) [H2715](#) [H3063](#) [H0107](#) [H1980](#) [H2900](#)

וְאִשָּׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֵלֵיהֶם: מָא
 mà Tô-bi-gia đến đến
[H2900](#) [H0935](#) [H0413](#)

Cũng trong những ngày ấy, có các người tước vị của xứ Giu-đa gửi lăm thư từ cho Tô-bi-gia và Tô-bi-gia đáp thư gửi lại cho chúng.

18
 כִּי-רַבִּים בִּיהוּדָה בְּעַלֵּי שְׁבוּעָה לֹא כִי-חֶטְאֵן הוּא לְשִׁכְנִיָּה
 vì nhiều vì Giu-đa dân lời-thề con-rể-của-ông Sê-ca-nia
[H3063](#) [H1167](#) [H7621](#) [H2860](#) [H1931](#) [H7935](#)

בֶּן-אָרַח וְיִהוּחָנָן בְּנֵי לָקַח וְאֶת-בֵּת מְשֻׁלָּם בְּנֵי
 các-con-trai A-rác Giô-ha-nan các-con-trai và-lấy và-את con-gái Mê-su-lam các-con-trai
[H0733](#) [H3076](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1323](#) [H4918](#)

בְּרַכְיָה: Bê-rê-kia
[H1296](#)

Vì tại Giu-đa có nhiều kẻ đã thề kết hiệp với người, bởi người là rể của Sê-ca-nia, con trai của A-ra; và Giô-ha-nan, con trai người, đã cưới con gái của Mê-su-lam, là con trai của Bê-rê-kia.

19
 נָם טוֹבוֹתָיו הָיוּ אִמְרִים לְפָנָי וּדְבָרַי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֲנָרוֹת שָׁח
 cũng -cho điều tốt là và-nói trước-mặt lời là ra sai thư
[H1571](#) [H1961](#) [H0559](#) [H6440](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3318](#) [H0107](#) [H7971](#)

טוֹבִיָּה לִירְאָנִי: Tô-bi-gia sợ
[H2900](#) [H3372](#)

Chúng cũng nói trước mặt tôi những việc tốt lành của người và chúng học lại cho người các lời của tôi. Còn Tô-bi-gia gửi thư để làm cho tôi sợ hãi.